

Anexo IV: Instrumento de recolha de dados – teste: sujeito 11

Idade: 40	Naturalidade: Elvas	Sexo: X F <input type="checkbox"/> M
Nível Académico / Área de formação: Geografia (via ensino)		
Profissão: Professora		
Língua Materna: Português		
Línguas Estrangeiras:		
Espanhol	Nível Básico: <input type="checkbox"/>	Nível Intermédio: X Nível Avançado: <input type="checkbox"/>
_____	Nível Básico: <input type="checkbox"/>	Nível Intermédio: <input type="checkbox"/> Nível Avançado: <input type="checkbox"/>
_____	Nível Básico: <input type="checkbox"/>	Nível Intermédio: <input type="checkbox"/> Nível Avançado: <input type="checkbox"/>

Obrigada pela sua colaboração!

Na Língua Portuguesa existem expressões que devido às suas particularidades se tornam especiais. Certamente conhece expressões como “abandar o capacete”; “descascar um abacaxi”; ou “amarrar o burro”, as quais até utiliza no seu dia-a-dia. De facto, o objectivo deste estudo é entender de que maneira as particularidades destas expressões afectam a forma como as utilizamos numa frase.

Nesta perspectiva, é-lhe pedido que leia com atenção as frases apresentadas e que indique, marcando uma cruz (X), se a frase em questão lhe parece possível (P) ou impossível (I). Caso tenha dúvidas na opção que escolheu deve marcar outra cruz na opção Duvidosa (D). A sua escolha terá de ser baseada na possível perda ou não do sentido original da expressão em cada uma das diferentes frases. Para tal, é-lhe facultado a definição da expressão¹, bem como lhe é dado um exemplo da sua utilização numa frase.

Assim, considerando as hipóteses, pode optar entre:

P (Possível) - se considerar que a expressão mantém o seu sentido original;

I (Impossível) - se considerar que a expressão perde o seu sentido original.

Não se esqueça que, caso tenha dúvidas quanto à opção que escolheu, deve marcar também D (Duvidosa).

Atente no seguinte exemplo:

Abandar o capacete:			
Como adora aquela discoteca, ele abanou o capacete durante toda a noite.			
Frases / Transformações	P	I	D
Como adora aquela discoteca, o capacete foi abanado por ele durante toda a noite.	X		X
Como adora aquela discoteca, ele procedeu à abanadela do capacete durante toda a noite.		X	
Como adora aquela discoteca, ele o capacete abanou durante toda a noite.	X		
Como adora aquela discoteca, ele abanou efusivamente o capacete durante toda a noite.	X		
Como adora aquela discoteca, ele acabou abanando o capacete durante toda a noite.	X		

¹ Todas as definições presentes foram retiradas da obra lexicográfica *Novos Dicionários de Expressões Idiomáticas* (Santos, 2000).

1. Descascar um abacaxi: resolver uma dificuldade; desembaraçar-se de embrulhada. Apesar de ter vários problemas, ele descascou um abacaxi.			
Frases / Transformações	P	I	D
Apesar de ter vários problemas, um abacaxi foi descascado por ele.	X		
Apesar de ter vários problemas, ele fez o descascamento de um abacaxi.		X	
Apesar de ter vários problemas, ele um abacaxi descascou.	X		
Apesar de ter vários problemas, ele ontem descascou um abacaxi.	X		
Apesar de ter vários problemas, ele acabou descascando um abacaxi.	X		

2. Saber o abecedário: conhecer as noções elementares, os rudimentos de qualquer assunto. Ele sabe o abecedário, por isso ainda tem muito para aprender.			
Frases / Transformações	P	I	D
O abecedário é sabido por ele, por isso ainda tem muito para aprender.		X	
Ele o abecedário sabe, por isso ainda tem muito para aprender.	X		
Ele apenas sabe o abecedário, por isso ainda tem muito para aprender.	X		
Ele vai sabendo o abecedário, por isso ainda tem muito para aprender.		X	

3. Cortar o coração: confranger; causar dó; afligir; comover. Ele corta o coração ao estar tão triste.			
Frases / Transformações	P	I	D
O coração é cortado por ele ao estar tão triste.		X	
Ele procedeu ao corte do coração ao estar tão triste.		X	
Ele o coração corta ao estar tão triste.	X		
Ele corta demais o coração ao estar tão triste.	X		
Ele estava cortando o coração ao estar tão triste.	X		

4. Levar uma bandeira: ser terminantemente recusado a alguém um pedido, pretensão, etc.. Mais uma vez não conseguiu, ele levou uma bandeira.			
Frases / Transformações	P	I	D
Mais uma vez não conseguiu, uma bandeira foi levada por ele.		X	
Mais uma vez não conseguiu, ele procedeu ao levamento de uma bandeira.		X	
Mais uma vez não conseguiu, ele uma bandeira levou.	X		
Mais uma vez não conseguiu, ele levou novamente uma bandeira.	X		
Mais uma vez não conseguiu, ele acabou levando uma bandeira.	X		

5. Morder os beiços: fazer um esforço para dominar a raiva, ressentimento, despeito; Ele mordeu os beiços quando se apercebeu do que tinha acontecido.			
Frases / Transformações	P	I	D
Os beiços foram mordidos por ele, quando se apercebeu do que tinha acontecido.		X	
Ele procedeu à mordidela dos beiços, quando se apercebeu do que tinha acontecido.		X	
Os beiços ele mordeu, quando se apercebeu do que tinha acontecido.	X		
Ele mordeu intensamente os beiços, quando se apercebeu do que tinha acontecido.	X		
Ele estava mordendo os beiços, quando se apercebeu do que tinha acontecido.	X		

6. Dar um bode: causar grande agitação, perturbação. Ele deu um bode, quando soube da notícia.			
Frases / Transformações	P	I	D
Um bode foi dado por ele, quando soube da notícia.		X	X
Um bode ele deu, quando soube da notícia.	X		
Ele deu propositadamente um bode, quando soube da notícia.	X		
Ele acabou dando um bode, quando soube da notícia.	X		

7. Levar um bode: ser repreendido. Ele levou um bode da professora, por não ter feito os trabalhos de casa.			
Frases / Transformações	P	I	D
Um bode da professora foi levado por ele, por não ter feito os trabalhos de casa.		X	X
Ele procedeu ao levamento de um bode da professora, por não ter feito os trabalhos de casa.		X	
Um bode ele levou da professora, por não ter feito os trabalhos de casa.	X		
Ele levou ontem um bode da professora, por não ter feito os trabalhos de casa.	X		
Ele acabou levando um bode da professora, por não ter feito os trabalhos de casa.	X		

8. Pintar o bode: divertir-se de maneira ruidosa, cometendo excessos. A festa foi muito divertida, de tal forma que ele pintou o bode.			
Frases / Transformações	P	I	D
A festa foi muito divertida, de tal forma que o bode foi pintado por ele.		X	X
A festa foi muito divertida, de tal forma que ele procedeu à pintura do bode.		X	
A festa foi muito divertida, de tal forma que ele o bode pintou.	X		
A festa foi muito divertida, de tal forma que pintou verdadeiramente o bode.	X		
A festa foi muito divertida, de tal forma que ele acabou pintando o bode.	X		

9. Meter uma bola: mentir; propalar boatos, atoardas. Para se livrar das culpas, ele meteu uma bola.			
Frases / Transformações	P	I	D
Para se livrar das culpas, uma bola foi metida por ele.		X	X
Para se livrar das culpas, ele uma bola meteu.	X		
Para se livrar das culpas, ele meteu descaradamente uma bola.	X		
Para se livrar das culpas, ele acabou metendo uma bola.	X		

10. Trocar as bolas: dizer, fazer uma coisa em vez de outra, por distração, engano, confusão. Não percebe nada do assunto, por isso ele trocou as bolas.			
Frases / Transformações	P	I	D
Não percebe nada do assunto, por isso as bolas foram trocadas por ele.		X	
Não percebe nada do assunto, por isso ele procedeu à troca das bolas		X	
Não percebe nada do assunto, por isso ele as bolas trocou.	X		
Não percebe nada do assunto, por isso ele trocou constantemente as bolas.	X		
Não percebe nada do assunto, por isso ele acabou trocando as bolas.	X		

11. Apanhar uma bolacha: ser uma criança castigada com uma palmada nas faces ou nas mãos. Por se ter portado mal, ele apanhou uma bolacha.			
Frases / Transformações	P	I	D
Por se ter portado mal, uma bolacha foi apanhada por ele.		X	X
Por se ter portado mal, ele procedeu à apanha de uma bolacha.		X	
Por se ter portado mal, ele uma bolacha apanhou.	X		
Por se ter portado mal, ele apanhou ontem uma bolacha.	X		
Por se ter portado mal, ele acabou apanhando uma bolacha.	X		

12. Dar uma bolacha: castigar uma criança com uma palmada nas faces ou nas mãos. Por se ter portado mal, ele deu-lhe uma bolacha.			
Frases / Transformações	P	I	D
Por se ter portado mal, uma bolacha foi lhe dada por ele.			
Por se ter portado mal, ele uma bolacha lhe deu.			
Por se ter portado mal, ele deu-lhe ontem uma bolacha.			
Por se ter portado mal, ele acabou dando-lhe uma bolacha.			

13. Ganhar o bolo: ganhar a aposta, o prémio. Ele jogou na lotaria e ganhou o bolo.			
Frases / Transformações	P	I	D
Ele jogou na lotaria e o bolo foi ganho (por ele).	X		X
Ele jogou na lotaria e o bolo ganhou.	X		
Ele jogou na lotaria e ganhou efectivamente o bolo.	X		
Ele jogou na lotaria e acabou ganhando o bolo.	X		

14. Levar o bolo: esperar em vão por uma pessoa com que se aprazou um encontro. Esperou toda a tarde por ela e levou o bolo.			
Frases / Transformações	P	I	D
Esperou toda a tarde por ela e o bolo foi levado (por ele).		X	
Esperou toda a tarde por ela e procedeu ao levamento do bolo.		X	
Esperou toda a tarde por ela e o bolo levou.	X		
Esperou toda a tarde por ela e levou curiosamente o bolo.	X		
Esperou toda a tarde por ela e acabou levando o bolo.	X		

15. Bater a bota: morrer. Ele estava muito doente, por isso bateu a bota.			
Frases / Transformações	P	I	D
Ele estava muito doente, por isso a bota foi batida por ele.		X	
Ele estava muito doente, por isso ele procedeu à batedura da bota.		X	
Ele estava muito doente, por isso a bota bateu.	X		
Ele estava muito doente, por isso bateu depressa a bota.	X		
Ele estava muito doente, por isso acabou batendo a bota.	X		

16. Descalçar esta bota: sair de situação intrincada; resolver uma dificuldade. Apesar de a situação ser difícil, ele descalçou esta bota.			
Frases / Transformações	P	I	D
Apesar de a situação ser difícil, esta bota foi descalçada por ele.	X		
Apesar de a situação ser difícil, ele procedeu à descalçadura desta bota.		X	
Apesar de a situação ser difícil, ele esta bota descalçou.	X		
Apesar de a situação ser difícil, ele descalçou bem esta bota.	X		
Apesar de a situação ser difícil, ele acabou descalçando esta bota.	X		

17. Estender os braços: implorar protecção, socorro, ajuda, etc.. Ele estendeu os braços, pois não conseguiu resolver o problema sozinho.			
Frases / Transformações	P	I	D
Os braços foram estendidos por ele, pois não conseguiu resolver o problema sozinho.		X	
Ele procedeu à estendedura dos braços, pois não conseguiu resolver o problema sozinho.		X	
Os braços ele estendeu, pois não conseguiu resolver o problema sozinho.	X		
Ele estendeu desesperadamente os braços, pois não conseguiu resolver o problema sozinho.	X		
Ele acabou estendendo os braços, pois não conseguiu resolver o problema sozinho.	X		

18. Amarrar o burro: amuar; embezerrar; melindrar-se. Como não gostou da brincadeira, ele amarrou o burro.			
Frases / Transformações	P	I	D
Como não gostou da brincadeira, o burro foi amarrado por ele.		X	
Como não gostou da brincadeira, ele procedeu à amarração do burro.		X	X
Como não gostou da brincadeira, ele o burro amarrou.	X		
Como não gostou da brincadeira, ele amarrou fortemente o burro.	X		
Como não gostou da brincadeira, ele acabou amarrando o burro.	X		

19. Rebentar a bomba: ser inesperadamente revelada uma notícia sensacional, um escândalo, uma crise. O segredo foi descoberto e ele rebentou a bomba.			
Frases / Transformações	P	I	D
O segredo foi descoberto e a bomba foi rebentada por ele.	X		
O segredo foi descoberto e ele procedeu ao rebentamento da bomba.	X		
O segredo foi descoberto e ele a bomba rebentou.	X		
O segredo foi descoberto e ele rebentou depressa a bomba.	X		
O segredo foi descoberto e ele acabou rebentando a bomba.	X		

20. Tapar um buraco: pagar uma dívida. Ele tapou um buraco para ajudar um amigo economicamente em apuros.			
Frases / Transformações	P	I	D
Um buraco foi tapado por ele para ajudar um amigo economicamente em apuros.	X		
Ele procedeu ao tapamento de um buraco para ajudar um amigo economicamente em apuros.	X		X
Um buraco ele tapou para ajudar um amigo economicamente em apuros	X		
Ele tapou apressadamente um buraco para ajudar um amigo economicamente em apuros.	X		
Ele estava tapando um buraco para ajudar um amigo economicamente em apuros.	X		

21. Baixar a cabeça: submeter-se; sujeitar-se; humilhar-se. Apesar de ser orgulhoso, ele baixou a cabeça.			
Frases / Transformações	P	I	D
Apesar de ser orgulhoso, a cabeça foi baixada por ele.		X	
Apesar de ser orgulhoso, ele procedeu ao abaixamento da cabeça.		X	
Apesar de ser orgulhoso, ele a cabeça baixou.	X		
Apesar de ser orgulhoso, ele baixou sempre a cabeça.	X		
Apesar de ser orgulhoso, ele acabou baixando a cabeça.	X		

22. Levantar (a) cabeça: reabilitar-se moralmente, socialmente, financeiramente. Apesar dos maus momentos, ele levantou a cabeça.			
Frases / Transformações	P	I	D
Apesar dos maus momentos, a cabeça foi levantada por ele.		X	
Apesar dos maus momentos, ele procedeu ao levantamento da cabeça.		X	
Apesar dos maus momentos, ele a cabeça levantou.	X		
Apesar dos maus momentos, ele levantou rapidamente a cabeça.	X		
Apesar dos maus momentos, ele acabou levantando a cabeça.	X		

23. Quebrar a cabeça: meditar, ponderar demoradamente. Ele quebrou a cabeça para tentar resolver este problema.			
Frases / Transformações	P	I	D
A cabeça foi quebrada por ele para tentar resolver este problema.		X	
Ele procedeu à quebra da cabeça para tentar resolver este problema.		X	
Ele a cabeça quebrou para tentar resolver este problema.	X		
Ele quebrou exaustivamente a cabeça para tentar resolver este problema.	X		X
Ele acabou quebrando a cabeça para tentar resolver este problema.	X		

24. Dar uma cabeçada: tomar uma decisão errada; fazer um mau negócio. Ele deu uma cabeçada ao tomar essa decisão.			
Frases / Transformações	P	I	D
Uma cabeçada foi dada por ele ao tomar essa decisão.	X		
Ele uma cabeçada deu ao tomar essa decisão.	X		
Ele deu ontem uma cabeçada ao tomar essa decisão.	X		
Ele acabou dando uma cabeçada ao tomar essa decisão.	X		

25. Arrancar os cabelos: sentir-se desesperado. Ele arrancou os cabelos quando soube que o dinheiro tinha desaparecido.			
Frases / Transformações	P	I	D
Os cabelos foram arrancados por ele, quando soube que o dinheiro tinha desaparecido.	X		X
Ele procedeu ao arrancamento dos cabelos, quando soube que o dinheiro tinha desaparecido.	X		X
Ele os cabelos arrancou, quando soube que o dinheiro tinha desaparecido.	X		
Ele arrancou ferverosamente os cabelos, quando soube que o dinheiro tinha desaparecido.	X		
Ele acabou arrancando os cabelos, quando soube que o dinheiro tinha desaparecido.	X		

26. Amarrar as calças: precaver-se contra perigo previsível. Ele amarrou as calças, quando se apercebeu da situação.			
Frases / Transformações	P	I	D
As calças foram amarradas por ele, quando se apercebeu da situação.		X	
Ele procedeu à amarração das calças, quando se apercebeu da situação.		X	
Ele as calças amarrou, quando se apercebeu da situação.	X		
Ele amarrou logo as calças, quando se apercebeu da situação.	X		
Ele acabou amarrando as calças, quando se apercebeu da situação.	X		

27. Dar a camisa: ser invulgarmente generoso. Sempre que alguém precisou, ele deu a camisa.			
Frases / Transformações	P	I	D
Sempre que alguém precisou, a camisa foi dada por ele.		X	
Sempre que alguém precisa, ele a camisa deu.	X		
Sempre que alguém precisa, ele deu imediatamente a camisa.	X		
Sempre que alguém precisa, ele acabou dando a camisa.	X		

28. Suar a camisa: fazer trabalho muito pesado que faz transpirar. Ele suou a camisa ao realizar esse trabalho.			
Frases / Transformações	P	I	D
A camisa foi suada por ele ao realizar esse trabalho.		X	
Ele a camisa suou ao realizar esse trabalho.	X		
Ele suou efectivamente a camisa ao realizar esse trabalho.	X		
Ele acabou suando a camisa ao realizar esse trabalho.	X		

29. Apanhar um capote: sofrer derrota esmagadora, especialmente ao jogo. Ele apanhou um capote no jogo de ontem, ao alcançar aquele horrível resultado.			
Frases / Transformações	P	I	D
Um capote foi apanhado por ele no jogo de ontem, ao alcançar aquele horrível resultado.	X		
Ele procedeu ao apanhamento de um capote no jogo de ontem, ao alcançar aquele horrível resultado.		X	
Um capote ele apanhou no jogo de ontem, ao alcançar aquele horrível resultado.	X		
Ele apanhou quiçá um capote no jogo de ontem, ao alcançar aquele horrível resultado.	X		
Ele acabou apanhando um capote no jogo de ontem, ao alcançar aquele horrível resultado.	X		

30. Rasgar o capote: desvendar mistério; desfazer dúvidas. Ele rasgou o capote, quando descobriu a pista que faltava.			
Frases / Transformações	P	I	D
O capote foi rasgado por ele, quando descobriu a pista que faltava.	X		
Ele procedeu ao rasgamento do capote, quando descobriu a pista que faltava.		X	
Ele o capote rasgou, quando descobriu a pista que faltava.	X		
Ele rasgou rapidamente o capote, quando descobriu a pista que faltava.	X		
Ele estava rasgando o capote, quando descobriu a pista que faltava.	X		

31. Enfiar a carapuça: mostrar-se alvejado por uma alusão ou crítica social. Ele enfiou a carapuça, quando o acusaram de roubo.			
Frases / Transformações	P	I	D
A carapuça foi enfiada por ele, quando o acusaram de roubo.	X		
Ele procedeu ao enfiamento da carapuça, quando o acusaram de roubo.	X		
Ele a carapuça enfiou, quando o acusaram de roubo.	X		
Ele enfiou rapidamente a carapuça, quando o acusaram de roubo.	X		
Ele acabou enfiando a carapuça, quando o acusaram de roubo.	X		

32. Baralhar as cartas: causar confusão; desnortear. A situação estava controlada, mas ele baralhou as cartas.			
Frases / Transformações	P	I	D
A situação estava controlada, mas as cartas foram baralhadas por ele.		X	X
A situação estava controlada, mas ele procedeu à baralhagem das cartas.		X	
A situação estava controlada, mas ele as cartas baralhou.	X		
A situação estava controlada, mas ele baralhou depressa as cartas.	X		
A situação estava controlada, mas ele acabou baralhando as cartas.	X		

33. Virar a casaca: mudar de opinião, de partido, geralmente por interesses mesquinhos. Ele virou a casaca e passou a defender o culpado.			
Frases / Transformações	P	I	D
A casaca foi virada por ele e passou a defender o culpado.	X		
Ele procedeu à viragem da casaca e passou a defender o culpado.	X		X
Ele a casaca virou e passou a defender o culpado.	X		
Ele virou repentinamente a casaca e passou a defender o culpado.	X		
Ele acabou virando a casaca e passou a defender o culpado.	X		

34. Tirar o casaco: preparar-se para executar uma tarefa ou enfrentar uma situação difícil com coragem, determinação, energia. Sempre que foi preciso alguém corajoso, ele tirou o casaco.			
Frases / Transformações	P	I	D
Sempre que foi preciso alguém corajoso, o casaco foi tirado por ele.		X	
Sempre que foi preciso alguém corajoso, ele procedeu à tiragem do casaco.		X	
Sempre que foi preciso alguém corajoso, ele o casaco tirou.	X		
Sempre que foi preciso alguém corajoso, ele depressa tirou o casaco.	X		
Sempre que é preciso alguém corajoso, ele acabou tirando o casaco.	X		

35. Bater as castanhas: bater os dentes com frio. Estava uma tal noite de Inverno que ele batia as castanhas.			
Frases / Transformações	P	I	D
Estava uma tal noite de Inverno que as castanhas foram batidas por ele.		X	
Estava uma tal noite de Inverno que ele procedeu ao batimento das castanhas.		X	X
Estava uma tal noite de Inverno que ele batia desesperadamente as castanhas.	X		
Estava uma tal noite de Inverno que ele as castanhas batia.	X		
Estava uma tal noite de Inverno que ele estava batendo as castanhas.	X		

36. Empunhar o ceptro: reinar; governar.			
Durante anos, ele empunhou o ceptro nesta empresa.			
Frases / Transformações	P	I	D
Durante anos, o ceptro foi empunhado por ele nesta empresa.	X		
Durante anos, ele o ceptro empunhou nesta empresa.	X		
Durante anos, ele empunhou correctamente o ceptro nesta empresa.	X		
Durante anos, ele esteve empunhando o ceptro nesta empresa.	X		

37. Apertar o cinto: reduzir a alimentação; fazer economias.			
Desde que ficou sem emprego, ele apertou o cinto.			
Frases / Transformações	P	I	D
Desde que ficou sem emprego, o cinto foi apertado por ele.	X		
Desde que ficou sem emprego, ele procedeu ao aperto do cinto.	X		
Desde que ficou sem emprego, ele o cinto apertou.	X		
Desde que ficou sem emprego, ele apertou imediatamente o cinto.	X		
Desde que ficou sem emprego, ele começou apertando o cinto.	X		

38. Meter a colher: intrometer-se em assuntos alheios.			
Nunca pensei que ele metesse a colher neste assunto.			
Frases / Transformações	P	I	D
Nunca pensei que a colher fosse metida por ele neste assunto.		X	
Nunca pensei que ele a colher metesse neste assunto.	X		
Nunca pensei que ele metesse mesmo a colher neste assunto.	X		
Nunca pensei que ele acabasse metendo a colher neste assunto.	X		

39. Abrir as comportas: falar muito e confusamente.			
Quando chegou a sua vez de falar, ele abriu as comportas e ninguém percebeu nada.			
Frases / Transformações	P	I	D
Quando chegou a sua vez de falar, as comportas foram abertas por ele e ninguém percebeu nada.	X		X
Quando chegou a sua vez de falar, ele procedeu à abertura das comportas e ninguém percebeu nada.	X		X
Quando chegou a sua vez de falar, ele as comportas abriu e ninguém percebeu nada.	X		
Quando chegou a sua vez de falar, ele abriu compulsivamente as comportas e ninguém percebeu nada.	X		
Quando chegou a sua vez de falar, ele acabou abrindo as comportas e ninguém percebeu nada.	X		

40. Roer a corda: faltar a promessa ou compromisso.			
Depois de se ter comprometido, ele roeu a corda.			
Frases / Transformações	P	I	D
Depois de se ter comprometido, a corda foi roída por ele.	X		
Depois de se ter comprometido, ele procedeu à roedura da corda.		X	X
Depois de se ter comprometido, ele a corda roeu.	X		
Depois de se ter comprometido, ele roeu verdadeiramente a corda.	X		
Depois de se ter comprometido, ele continuou roendo a corda.	X		

41. Mostrar as costas: fugir. Ele mostrou as costas quando viu que não conseguiria escapar.			
Frases / Transformações	P	I	D
As costas foram mostradas por ele quando viu que não conseguiria escapar.		X	
Ele procedeu à amostra das costas quando viu que não conseguiria escapar.	X		
Ele as costas mostrou quando viu que não conseguiria escapar.	X		
Ele mostrou imediatamente as costas quando viu que não conseguiria escapar.	X		
Ele acabou mostrando as costas quando viu que não conseguiria escapar.	X		

42. Carregar a (sua) cruz: suportar, com resignação, dificuldades, aflições, vicissitudes. Ele carregou a cruz com toda a sua dignidade, durante este período crítico da sua vida.			
Frases / Transformações	P	I	D
A cruz foi carregada por ele com toda a sua dignidade, durante este período crítico da sua vida.	X		
Ele procedeu ao carregamento da cruz com toda a sua dignidade, durante este período crítico da sua vida.	X		
Ele a cruz carregou com toda a sua dignidade, durante este período crítico da sua vida.	X		
Ele carregou desesperadamente a cruz com toda a sua dignidade, durante este período crítico da sua vida.	X		
Ele acabou carregando a cruz com toda a sua dignidade, durante este período crítico da sua vida.	X		

43. Lamber os dedos: mostrar que se apreciou uma comida; deliciar-se; saborear. Ele lambeu os dedos, pois o jantar estava simplesmente delicioso.			
Frases / Transformações	P	I	D
Os dedos foram lambidos por ele, pois o jantar estava simplesmente delicioso.		X	
Ele procedeu à lambedela dos dedos, pois o jantar estava simplesmente delicioso.		X	
Ele os dedos lambeu, pois o jantar estava simplesmente delicioso.	X		
Ele lambeu repetidamente os dedos, pois o jantar estava simplesmente delicioso.	X		
Ele acabou lambendo os dedos, pois o jantar estava simplesmente delicioso.	X		

44. Bater os dentes: tremer de frio ou de medo. Estava uma tal noite de Inverno que ele batia os dentes.			
Frases / Transformações	P	I	D
Estava uma tal noite de Inverno que os dentes eram batidos por ele.		X	
Estava uma tal noite de Inverno que ele procedeu ao batimento dos dentes.		X	
Estava uma tal noite de Inverno que ele os dentes batia.	X		
Estava uma tal noite de Inverno que ele batia muito os dentes.	X		
Estava uma tal noite de Inverno que ele continuava batendo os dentes.	X		

45. Quebrar os dentes: sair-se mal de um empreendimento; fracassar; ser mal sucedido. Ele quebrou os dentes com falência do restaurante.			
Frases / Transformações	P	I	D
Os dentes foram quebrados por ele com a falência do restaurante.		X	
Ele procedeu à quebra dos dentes com a falência do restaurante.		X	
Ele os dentes quebrou com a falência do restaurante.	X		
Ele quebrou novamente os dentes com a falência do restaurante.	X		
Ele acabou quebrando os dentes com a falência do restaurante.	X		

46. Levar a égua: conseguir uma vitória esmagadora. Ele levou a égua, pois conseguiu um resultado extraordinário no jogo.			
Frases / Transformações	P	I	D
A égua foi levada por ele, pois conseguiu um resultado extraordinário no jogo.		X	
Ele procedeu à leva da égua, pois conseguiu um resultado extraordinário no jogo.		X	
Ele a égua levou, pois conseguiu um resultado extraordinário no jogo.	X		
Ele levou merecidamente a égua, pois conseguiu um resultado extraordinário no jogo.	X		
Ele acabou levando a égua, pois conseguiu um resultado extraordinário no jogo.	X		

47. Meter uma escova: mentir. Ele meteu uma escova ao patrão, para que este não o despedisse.			
Frases / Transformações	P	I	D
Uma escova foi metida por ele ao patrão, para que este não o despedisse.	X		
Ele uma escova meteu ao patrão, para que este não o despedisse.	X		
Ele meteu descaradamente uma escova ao patrão, para que este não o despedisse.	X		
Ele acabou metendo uma escova ao patrão, para que este não o despedisse.	X		

48. Ver as estrelas (ao meio dia): sentir uma dor violenta e repentina, geralmente devido a uma pancada, golpe, entalão, etc.. Ele viu as estrelas quando levou aquela pancada tão forte.			
Frases / Transformações	P	I	D
As estrelas foram vistas por ele quando levou aquela pancada tão forte.			
Ele procedeu ao visionamento das estrelas quando levou aquela pancada tão forte.			
Ele as estrelas viu quando levou aquela pancada tão forte.			
Ele viu claramente as estrelas quando levou aquela pancada tão forte.			
Ele acabou vendo as estrelas quando levou aquela pancada tão forte.			

49. Pagar as favas: ser criticado, castigado por acto, falta, erro que outra pessoa praticou. Ele pagou as favas, mesmo sem ter culpa do que aconteceu.			
Frases / Transformações	P	I	D
As favas foram pagas por ele, mesmo sem ter culpa do que aconteceu.	X		
Ele procedeu ao pagamento das favas, mesmo sem ter culpa do que aconteceu.	X		X
Ele as favas pagou, mesmo sem ter culpa do que aconteceu.	X		
Ele pagou injustamente as favas, mesmo sem ter culpa do que aconteceu.	X		
Ele acabou pagando as favas, mesmo sem ter culpa do que aconteceu.	X		

50. Mostrar as ferraduras: fugir. Assim que percebeu que ia ser apanhado, ele mostrou as ferraduras.			
Frases / Transformações	P	I	D
Assim que percebeu que ia ser apanhado, as ferraduras foram mostradas por ele.		X	
Assim que percebeu que ia ser apanhado, ele procedeu à amostragem das ferraduras.	X		X
Assim que percebeu que ia ser apanhado, ele as ferraduras mostrou.	X		
Assim que percebeu que ia ser apanhado, ele mostrou descaradamente as ferraduras.	X		
Assim que percebeu que ia ser apanhado, ele acabou mostrando as ferraduras.	X		

51. Torcer o nariz: manifestar descontentamento, desagrado, desaprovação. A professora torceu o nariz, quando ele lhe disse que não tinha feito o trabalho de casa.			
Frases / Transformações	P	I	D
O nariz foi torcido pela professora, quando ele lhe disse que não tinha feito o trabalho de casa.		X	X
A professora procedeu à torcida do nariz, quando ele lhe disse que não tinha feito o trabalho de casa.	X		
A professora o nariz torceu, quando ele lhe disse que não tinha feito o trabalho de casa.	X		
A professora torceu furiosamente o nariz, quando ele lhe disse que não tinha feito o trabalho de casa.	X		
A professora acabou torcendo o nariz, quando ele lhe disse que não tinha feito o trabalho de casa.	X		

52. Atiçar o fogo: alimentar a discórdia; acirrar antipatias, rancores, ódios. Em vez de resolver o problema, ele atiçou o fogo.			
Frases / Transformações	P	I	D
Em vez de resolver o problema, o fogo foi atiçado por ele.		X	
Em vez de resolver o problema, ele procedeu ao atiçamento do fogo.		X	
Em vez de resolver o problema, ele o fogo atiçou.	X		
Em vez de resolver o problema, ele atiçou muito o fogo.	X		
Em vez de resolver o problema, ele acabou atiçando o fogo.	X		

53. Espantar o gado: fazer ou dizer alguma coisa que levanta suspeitas, cria desconfiança, podendo fazer perigar um plano secreto. Apesar de saber que a missão era secreta, ele espantou o gado.			
Frases / Transformações	P	I	D
Apesar de saber que a missão era secreta, o gado foi espantado por ele.		X	
Apesar de saber que a missão era secreta, ele o gado espantou.	X		
Apesar de saber que a missão era secreta, ele espantou ingenuamente o gado.	X		
Apesar de saber que a missão era secreta, ele acabou espantando o gado.	X		

54. Quebrar um galho: resolver ou ajudar a resolver um problema, dificuldade. Ele quebrou um galho ao me ajudar a resolver este problema.			
Frases / Transformações	P	I	D
Um galho foi quebrado por ele ao me ajudar a resolver este problema.	X		
Ele procedeu à quebra de um galho ao me ajudar a resolver este problema.	X		X
Ele um galho quebrou ao me ajudar a resolver este problema.	X		
Ele quebrou inesperadamente um galho ao me ajudar a resolver este problema.	X		
Ele acabou quebrando um galho ao me ajudar a resolver este problema.	X		

55. Ter um gancho: ter um pequeno trabalho ocasional, à margem da principal actividade profissional, para suplementar as receitas. Para além do seu trabalho no hospital, ele teve um gancho na clínica.			
Frases / Transformações	P	I	D
Para além do seu trabalho no hospital, um gancho foi tido por ele na clínica.		X	
Para além do seu trabalho no hospital, ele um gancho teve na clínica.	X		
Para além do meu trabalho no hospital, ele teve ainda um gancho na clínica.	X		
Para além do meu trabalho no hospital, ele acabou tendo um gancho na clínica.	X		

56. Molhar a garganta: tomar uma pequena quantidade de bebida alcoólica. Ele molhou o bico, apesar de estar proibido pelo médico.			
Frases / Transformações	P	I	D
O bico foi molhado por ele, apesar de estar proibido pelo médico.		X	X
Ele procedeu à molha do bico, apesar de estar proibido pelo médico.		X	X
Ele o bico molhou, apesar de estar proibido pelo médico.	X		
Ele molhou exageradamente o bico, apesar de estar proibido pelo médico.	X		
Ele estava molhando o bico, apesar de estar proibido pelo médico.	X		

57. Despejar a garrafa: consumir o vinho de uma garrafa. Ele despejou a garrafa, para comemorar o seu novo emprego.			
Frases / Transformações	P	I	D
A garrafa foi despejada por ele, para comemorar o seu novo emprego.	X		
Ele procedeu ao despejo da garrafa, para comemorar o seu novo emprego.	X		
Ele a garrafa despejou, para comemorar o seu novo emprego.	X		
Ele despejou efusivamente a garrafa, para comemorar o seu novo emprego.	X		
Ele acabou despejando a garrafa, para comemorar o seu novo emprego.	X		

58. Amarrar a gata: embriagar-se. Na festa de ontem, ele bebeu muito vinho e amarrou a gata.			
Frases / Transformações	P	I	D
Na festa de ontem, ele bebeu muito vinho e a gata foi amarrada por ele.		X	
Na festa de ontem, ele bebeu muito vinho e procedeu à amarração da gata.		X	
Na festa de ontem, ele bebeu muito vinho e a gata amarrou.	X		
Na festa de ontem, ele bebeu muito vinho e amarrou perdidamente a gata.	X		
Na festa de ontem, ele bebeu muito vinho e acabou amarrando a gata.	X		

59. Pregar uma injeção: falar demoradamente sobre um assunto enfadonho. O orador era enfadonho, de tal forma que pregou uma injeção no auditório.			
Frases / Transformações	P	I	D
O orador era enfadonho, de tal forma que uma injeção foi pregada no auditório.		X	
O orador era enfadonho, de tal forma que uma injeção pregou no auditório.	X		
O orador era enfadonho, de tal forma que prego decerto uma injeção no auditório.	X		
O orador era enfadonho, de tal forma que acabou pregando uma injeção no auditório.	X		

60. Morder a isca: deixar-se ludibriar; deixar-se seduzir. Apesar de todos os meus avisos, ele mordeu a isca e foi prejudicado.			
Frases / Transformações	P	I	D
Apesar de todos os meus avisos, a isca foi mordida por ele e foi prejudicado.	X		
Apesar de todos os meus avisos, ele procedeu à mordedura da isca e foi prejudicado.	X		X
Apesar de todos os meus avisos, ele a isca mordeu e foi prejudicado.	X		
Apesar de todos os meus avisos, ele mordeu livremente a isca e foi prejudicado.	X		
Apesar de todos os meus avisos, ele acabou mordendo a isca e foi prejudicado.	X		

61. Dobrar o(s) joelho(s): humilhar-se. Ele dobrou o joelho, para que ela o perdoasse.			
Frases / Transformações	P	I	D
O joelho foi dobrado por ele, para que ela o perdoasse.		X	
Ele procedeu ao dobramento do joelho, para que ela o perdoasse.		X	
Ele o joelho dobrou, para que ela o perdoasse.	X		
Ele dobrou decerto o joelho, para que ela o perdoasse.	X		
Ele acabou dobrando o joelho, para que ela o perdoasse.	X		

62. Engolir as lágrimas: dominar-se para não chorar. A tristeza era muita, mas ele engoliu as lágrimas.			
Frases / Transformações	P	I	D
A tristeza era muita, mas as lágrimas foram engolidas por ele.	X		
A tristeza era muita, mas ele as lágrimas engoliu.	X		
A tristeza era muita, mas ele engoliu corajosamente as lágrimas.	X		
A tristeza era muita, mas ele acabou engolindo as lágrimas.	X		

63. Acender a lanterna: encher de vinho uma garrafa ou um copo. Ele acendeu a lanterna e ofereceu um copo a todos os convidados.			
Frases / Transformações	P	I	D
A lanterna foi acendida por ele e ofereceu um copo a todos os convidados.		X	
Ele procedeu ao acendimento da lanterna e ofereceu um copo a todos os convidados.		X	
Ele a lanterna acendeu e ofereceu um copo a todos os convidados.	X		
Ele acendeu exageradamente a lanterna, e ofereceu um copo a todos os convidados.	X		
Ele acabou acendendo uma lanterna e ofereceu um copo a todos os convidados.	X		

64. Levar a lata: ser rejeitado, repudiado. Ele levou a lata, porque ela não gosta dele.			
Frases / Transformações	P	I	D
A lata foi levada por ele, porque ela não gosta dele.		X	
Ele procedeu ao levamento da lata, porque ela não gosta dele.		X	
Ele a lata levou, porque ela não gosta dele.	X		
Ele levou logo a lata, porque ela não gosta dele.	X		
Ele acabou levando a lata, porque ela não gosta dele.	X		

65. Perder a lata: não conseguir manter aspecto, aparência de seriedade; perder a vergonha, a timidez. Ele perdeu a lata, apesar de ser uma pessoa extremamente tímida.			
Frases / Transformações	P	I	D
A lata foi perdida por ele, apesar de ser uma pessoa extremamente tímida.		X	
Ele procedeu à perda da lata, apesar de ser uma pessoa extremamente tímida.	X		
Ele a lata perdeu, apesar de ser uma pessoa extremamente tímida.	X		
Ele perdeu mesmo a lata, apesar de ser uma pessoa extremamente tímida.	X		
Ele acabou perdendo a lata, apesar de ser uma pessoa extremamente tímida.	X		

66. Esconder o leite: faltar a uma promessa. Apesar de ter prometido que me ajudava, ele escondeu o leite.			
Frases / Transformações	P	I	D
Apesar de ter prometido que me ajudava, o leite foi escondido por ele.		X	
Apesar de ter prometido que me ajudava, ele procedeu à escondedura do leite.		X	
Apesar de ter prometido que me ajudava, ele o leite escondeu.	X		
Apesar de ter prometido que me ajudava, ele escondeu covardemente o leite.	X		
Apesar de ter prometido que me ajudava, ele acabou escondendo o leite.	X		

67. Aprender a lição: modificar as ideias ou os comportamentos como resultado de uma experiência ou de castigo, censura, advertência. Com este castigo, ele aprendeu a lição.			
Frases / Transformações	P	I	D
Com este castigo, a lição foi aprendida por ele.	X		
Com este castigo, ele procedeu à aprendizagem da lição.		X	
Com este castigo, ele a lição aprendeu.	X		
Com este castigo, ele aprendeu efectivamente a lição.	X		
Com este castigo, ele acabou aprendendo a lição.	X		

68. Morder a língua: abster-se de críticas, gracejo, denúncia, etc.. Apesar de não concordar com o funcionamento da empresa, ele mordeu a língua.			
Frases / Transformações	P	I	D
Apesar de não concordar com o funcionamento da empresa, a língua foi mordida por ele.		X	
Apesar de não concordar com o funcionamento da empresa, ele procedeu à mordedura da língua.		X	
Apesar de não concordar com o funcionamento da empresa, ele a língua mordeu.	X		
Apesar de não concordar com o funcionamento da empresa, ele mordeu cordialmente a língua.	X		
Apesar de não concordar com o funcionamento da empresa, ele acabou mordendo a língua.	X		

69. Arregaçar as mangas: preparar-se para fazer alguma coisa com energia, dinamismo, determinação. Ele arregaçou as mangas e alcançou sucesso no seu novo negócio.			
Frases / Transformações	P	I	D
As mangas foram arregaçadas por ele e alcançou sucesso no seu novo negócio.		X	
Ele as mangas arregaçou e alcançou sucesso no seu novo negócio.	X		
Ele arregaçou depressa as mangas e alcançou sucesso no seu novo negócio.	X		
Ele acabou arregaçando as mangas e alcançou sucesso no seu novo negócio.	X		

70. Beijar a mão: prestar homenagem, tributo. Ele beijou a mão do seu mentor, por lhe reconhecer muito mérito.			
Frases / Transformações	P	I	D
A mão do seu mentor foi beijada por ele, por lhe reconhecer muito mérito.		X	
Ele a mão do seu mentor beijou, do seu mentor, por lhe reconhecer muito mérito.	X		
Ele beijou agradecidamente a mão do seu mentor, do seu mentor, por lhe reconhecer muito mérito.	X		
Ele acabou beijando a mão do seu mentor, por lhe reconhecer muito mérito.	X		

71. Estender a massa: alongar um relato, uma explicação, uma narrativa com pormenores desnecessários, linguagem difusa, circunlóquios, etc.. Em vez de falar claramente, ele estendeu a massa.			
Frases / Transformações	P	I	D
Em vez de falar claramente, a massa foi estendida por ele.		X	
Em vez de falar claramente, ele procedeu à estendadura da massa.		X	
Em vez de falar claramente, ele a massa estendeu.	X		
Em vez de falar claramente, ele estendeu simplesmente a massa.	X		
Em vez de falar claramente, ele acabou estendendo a massa.	X		

72. Achatar o nariz: ser logrado, mal-sucedido; sofrer decepção, revés. O negócio correu mal e ele achatou o nariz.			
Frases / Transformações	P	I	D
O negócio correu mal e o nariz foi achatado por ele.		X	
O negócio correu mal e ele procedeu ao achatamento do nariz.		X	
O negócio correu mal e ele o nariz achatou.	X		
O negócio correu mal e ele achatou logo o nariz.	X		
O negócio correu mal e ele acabou achatando o nariz.	X		

73. Abrir os olhos: desenganar-se, desiludir-se; estar atento para não ser enganado. Toda a vida viveu na ilusão, mas finalmente ele abriu os olhos.			
Frases / Transformações	P	I	D
Toda a vida viveu na ilusão, mas finalmente os olhos foram abertos por ele.		X	X
Toda a vida viveu na ilusão, mas finalmente ele procedeu à abertura dos olhos.		X	X
Toda a vida viveu na ilusão, mas finalmente ele os olhos abriu.	X		
Toda a vida viveu na ilusão, mas finalmente ele abriu realmente os olhos.	X		
Toda a vida viveu na ilusão, mas finalmente ele acabou abrindo os olhos.	X		

74. Cerrar os olhos: morrer. Não resistiu à cirurgia e cerrou os olhos.			
Frases / Transformações	P	I	D
Não resistiu à cirurgia e os olhos foram cerrados.		X	X
Não resistiu à cirurgia e procedeu ao cerramento dos olhos.		X	X
Não resistiu à cirurgia e os olhos cerrou.	X		
Não resistiu à cirurgia e cerrou rapidamente os olhos.	X		
Não resistiu à cirurgia e acabou cerrando os olhos.	X		

75. Encolher os ombros: manifestar indiferença, desprezo, enfado, ignorância. Ele encolheu os ombros, ao ouvir os argumentos do seu opositor.			
Frases / Transformações	P	I	D
Os ombros foram encolhidos por ele, ao ouvir os argumentos do seu opositor.	X		
Ele procedeu ao encolhimento dos ombros, ao ouvir os argumentos do seu opositor.	X		
Ele os ombros encolheu, ao ouvir os argumentos do seu opositor.	X		
Ele encolheu friamente os ombros, ao ouvir os argumentos do seu opositor.	X		
Ele estava encolhendo os ombros, ao ouvir os argumentos do seu opositor.	X		

76. Roer o osso: caber a uma pessoa o trabalho mais difícil. Dividiu-se o trabalho por todos e ele roeu o osso.			
Frases / Transformações	P	I	D
Dividiu-se o trabalho por todos e o osso foi roído por ele.	X		
Dividiu-se o trabalho por todos e ele procedeu à roedura do osso.		X	
Dividiu-se o trabalho por todos e ele o osso roeu.	X		
Dividiu-se o trabalho por todos e ele roeu efectivamente o osso.	X		
Dividiu-se o trabalho por todos e ele acabou roendo o osso.	X		

77. Ferir os ouvidos: diz-se do som que é desagradável ao ouvido. Ele feriu os ouvidos, ao escutar aquela música.			
Frases / Transformações	P	I	D
Os ouvidos foram feridos por ele, ao escutar aquela música.		X	
Ele procedeu ao ferimento dos ouvidos, ao escutar aquela música.		X	
Ele os ouvidos feriu, ao escutar aquela música.	X		
Ele feriu gravemente os ouvidos, ao escutar aquela música.	X		
Ele acabou ferindo os ouvidos, ao escutar aquela música.	X		

78. Virar a página / folha: mudar de assunto. Como não queria falar sobre o tema, ele virou a página.			
Frases / Transformações	P	I	D
Como não queria falar sobre o tema, a página foi virada por ele.	X		
Como não queria falar sobre o tema, ele procedeu à viragem da página.	X		
Como não queria falar sobre o tema, ele a página virou.	X		
Como não queria falar sobre o tema, ele virou rapidamente a página.	X		
Como não queria falar sobre o tema, ele acabou virando a página.	X		

79. Engolir a pastilha: ser enganado; aceitar, sem reagir, uma ofensa, derrota, crítica. Ele ouviu todas as críticas e engoliu a pastilha.			
Frases / Transformações	P	I	D
Ele ouviu todas as críticas e a pastilha foi engolida por ele.	X		
Ele ouviu todas as críticas e a pastilha engoliu.	X		
Ele ouviu todas as críticas e engoliu decerto a pastilha.	X		
Ele ouviu todas as críticas e acabou engolindo a pastilha.	X		

80. Apanhar um pontapé: ser vítima de ingratidão; ser desfeitoado de maneira grosseira. Depois de tudo o que fez por ela, ele apanhou um pontapé.			
Frases / Transformações	P	I	D
Depois de tudo o que fez por ela, um pontapé foi apanhado por ele.		X	
Depois de tudo o que fez por ela, ele procedeu à apanha de um pontapé.		X	
Depois de tudo o que fez por ela, ele um pontapé apanhou.	X		
Depois de tudo o que fez por ela, ele apanhou talvez um pontapé.	X		
Depois de tudo o que fez por ela, ele acabou apanhando um pontapé.	X		

81. Pagar o pato: sofrer as consequências de actos praticados por outra pessoa. Apesar de não estar presente no assalto, ele pagou o pato.			
Frases / Transformações	P	I	D
Apesar de não estar presente no assalto, o pato foi pago por ele.	X		
Apesar de não estar presente no assalto, ele procedeu ao pagamento do pato.		X	
Apesar de não estar presente no assalto, ele o pato pagou.	X		
Apesar de não estar presente no assalto, ele pagou erradamente o pato.	X		
Apesar de não estar presente no assalto, ele acabou pagando o pato.	X		

82. Mexer os pauzinhos: recorrer a influências, manobras secretas para conseguir o que se pretende. Ele mexeu os pauzinhos e conseguiu um novo cargo na empresa.			
Frases / Transformações	P	I	D
Os pauzinhos foram mexidos por ele e conseguiu um novo cargo na empresa.		X	
Ele procedeu à mexedela dos pauzinhos e conseguiu um novo cargo na empresa.		X	
Ele os pauzinhos mexeu e conseguiu um novo cargo na empresa.	X		
Ele mexeu habilmente os pauzinhos e conseguiu um novo cargo na empresa.	X		
Ele estava mexendo os pauzinhos e conseguiu um novo cargo na empresa.	X		

83. Juntar os pés: morrer. Ele juntou os pés, depois de tanto tempo a combater a doença.			
Frases / Transformações	P	I	D
Os pés foram juntos por ele, depois de tanto tempo a combater a doença.		X	
Ele procedeu ao ajuntamento dos pés, depois de tanto tempo a combater a doença.		X	
Os pés ele juntou, depois de tanto tempo a combater a doença.	X		
Ele juntou finalmente os pés, depois de tanto tempo a combater a doença.	X		
Ele acabou juntando os pés, depois de tanto tempo a combater a doença.	X		

84. Molhar os pés: embriagar-se. Ao beber daquela maneira, ele molhou os pés.			
Frases / Transformações	P	I	D
Ao beber daquela maneira, os pés foram molhados por ele.		X	
Ao beber daquela maneira, ele procedeu a molhadela dos pés.		X	
Ao beber daquela maneira, ele os pés molhou.	X		
Ao beber daquela maneira, ele molhou desgraçadamente os pés.	X		
Ao beber daquela maneira, ele acabou molhando os pés.	X		

85. Apanhar uma perua: embriagar-se. Ao beber daquela maneira, ele apanhou uma perua.			
Frases / Transformações	P	I	D
Ao beber daquela maneira, uma perua foi apanhada por ele.		X	
Ao beber daquela maneira, ele procedeu à apanha de uma perua.		X	
Ao beber daquela maneira, ele uma perua apanhou.	X		
Ao beber daquela maneira, ele apanhou desgraçadamente uma perua.	X		
Ao beber daquela maneira, ele acabou apanhando uma perua.	X		

86. Tirar uma pestana: dormir; cochilar. Como estava muito cansado, ele tirou uma pestana na sua hora de almoço.			
Frases / Transformações	P	I	D
Como estava muito cansado, uma pestana foi tirada por ele na sua hora de almoço.	X		
Como estava muito cansado, ele procedeu à tiragem de uma pestana na sua hora de almoço.		X	
Como estava muito cansado, ele uma pestana tirou na sua hora de almoço.	X		
Como estava muito cansado, ele tirou merecidamente uma pestana na sua hora de almoço.	X		
Como estava muito cansado, ele acabou tirando uma pestana na sua hora de almoço.	X		

87. Queimar as pestanas: estudar, ler muito. Para que o teste lhe corresse bem, ele queimou as pestanas durante toda a semana.			
Frases / Transformações	P	I	D
Para que o teste lhe corresse bem, as pestanas foram queimadas por ele durante toda a semana.		X	
Para que o teste lhe corresse bem, ele procedeu à queima das pestanas durante toda a semana.		X	
Para que o teste lhe corresse bem, ele as pestanas queimou durante toda a semana.	X		
Para que o teste lhe corresse bem, ele queimou certamente as pestanas durante toda a semana.	X		
Para que o teste lhe corresse bem, ele esteve queimando as pestanas durante toda a semana.	X		

88. Perder a pinha: perder a calma, o domínio, a serenidade; irritar-se; exorbitar. Perante tamanha injustiça, ele perdeu a pinha.			
Frases / Transformações	P	I	D
Perante tamanha injustiça, a pinha foi perdida por ele.		X	
Perante tamanha injustiça, ele procedeu à perda da pinha.		X	
Perante tamanha injustiça, ele a pinha perdeu.	X		
Perante tamanha injustiça, ele perdeu efectivamente a pinha.	X		
Perante tamanha injustiça, ele acabou perdendo a pinha.	X		

89. Abrir as portas: franquear a entrada, o acesso. Ele mostrou competências ao director e ele abriu as portas à sua carreira.			
Frases / Transformações	P	I	D
Ele mostrou competências ao director e as portas foram abertas por ele à sua carreira.		X	
Ele mostrou competências ao director e ele procedeu à abertura das portas à sua carreira.	X		
Ele mostrou competências ao director e ele as portas abriu à sua carreira.	X		
Ele mostrou competências ao director e ele abriu rapidamente portas à sua carreira.	X		
Ele mostrou competências ao director e ele acabou abrindo portas à sua carreira.	X		

90. Entalar o rabo: estar comprometido em acto, situação, negócio censurável. Meteu-se num mau negócio e ele entalou o rabo.			
Frases / Transformações	P	I	D
Meteu-se num mau negócio e o rabo foi entalado por ele.		X	
Meteu-se num mau negócio e ele procedeu à entaladela do rabo.		X	
Meteu-se num mau negócio e ele o rabo entalou.	X		
Meteu-se num mau negócio e ele entalou bem o rabo.	X		
Meteu-se num mau negócio e ele acabou entalando o rabo.	X		

91. Encher o saco: aferrolhar; amealhar dinheiro; acumular lucros. Ele encheu o saco com o dinheiro que ganhou no estrangeiro.			
Frases / Transformações	P	I	D
O saco foi enchido por ele com o dinheiro que ganhou no estrangeiro.	X		
Ele procedeu ao enchimento do saco com o dinheiro que ganhou no estrangeiro.	X		
Ele o saco encheu com o dinheiro que ganhou no estrangeiro.	X		
Ele encheu consideravelmente o saco com o dinheiro que ganhou no estrangeiro.	X		
Ele acabou enchendo o saco com o dinheiro que ganhou no estrangeiro.	X		

92. Estender o saco: mendigar. Ele estendeu o saco, depois de ter perdido o seu emprego.			
Frases / Transformações	P	I	D
O saco foi estendido por ele, depois de ter perdido o seu emprego.		X	
Ele procedeu à estendedura do saco, depois de ter perdido o seu emprego.		X	
Ele o saco estendeu, depois de ter perdido o seu emprego.	X		
Ele estendeu logo o saco, depois de ter perdido o seu emprego.	X		
Ele acabou estendendo o saco, depois de ter perdido o seu emprego.	X		

93. Esvaziar o saco: revelar tudo o que se sabe; desabafar. Ele esvaziou o saco, quando foi confrontado com os factos.			
Frases / Transformações	P	I	D
O saco foi esvaziado por ele, quando foi confrontado com os factos.	X		
Ele procedeu ao esvaziamento do saco, quando foi confrontado com os factos.	X		
Ele o saco esvaziou, quando foi confrontado com os factos.	X		
Ele esvaziou descaradamente o saco, quando foi confrontado com os factos.	X		
Ele acabou esvaziando o saco, quando foi confrontado com os factos.	X		

94. Engolir a saliva: não se atrever a dizer palavra. Depois do que fez aos seus amigos, ele engoliu a saliva.			
Frases / Transformações	P	I	D
Depois do que fez aos seus amigos, a saliva foi engolida por ele.	X		
Depois do que fez aos seus amigos, ele a saliva engoliu.	X		
Depois do que fez aos seus amigos, ele engoliu covardemente a saliva.	X		
Depois do que fez aos seus amigos, ele acabou engolindo a saliva.	X		

95. Dar um salto: fazer uma visita rápida a um lugar. Como tinha tempo livre, ele deu um salto até minha casa.			
Frases / Transformações	P	I	D
Como tinha tempo livre, um salto foi dado por ele até minha casa.	X		
Como tinha tempo livre, ele um salto deu até minha casa.	X		
Como tinha tempo livre, ele deu depressa um salto até minha casa.	X		
Como tinha tempo livre, ele acabou dando um salto até minha casa.	X		

96. Dar o tiro: morrer. Todos pensavam que ele iria recuperar, mas na verdade ele deu o tiro.			
Frases / Transformações	P	I	D
Todos pensavam que ele iria recuperar, mas na verdade um tiro foi dado por ele.		X	
Todos pensavam que ele iria recuperar, mas na verdade o tiro ele deu.	X		
Todos pensavam que ele iria recuperar, mas na verdade ele deu tristemente o tiro.	X		
Todos pensavam que ele iria recuperar, mas na verdade ele acabou dando o tiro.	X		

97. Enfiar a touca: ser facilmente ludibriado; acreditar ingenuamente em tudo o que se ouve. Por ser tão ingénuo, ele enfiou a touca.			
Frases / Transformações	P	I	D
Por ser tão ingénuo, a touca foi enfiada por ele.	X		
Por ser tão ingénuo, ele procedeu ao enfiamento da touca.	X		
Por ser tão ingénuo, ele a touca enfiou.	X		
Por ser tão ingénuo, ele enfiou novamente a touca.	X		
Por ser tão ingénuo, ele acabou enfiando a touca.	X		

98. Mostrar as unhas: diz-se de pessoa que revela aspectos desagradáveis, antipáticos da sua personalidade que até aí escondera. Parecia ser uma boa pessoa, mas ontem ele mostrou as unhas.			
Frases / Transformações	P	I	D
Parecia ser uma boa pessoa, mas ontem as unhas foram mostradas por ele.		X	
Parecia ser uma boa pessoa, mas ontem ele procedeu à amostragem das unhas.		X	
Parecia ser uma boa pessoa, mas ontem ele as unhas mostrou.	X		
Parecia ser uma boa pessoa, mas ontem ele mostrou descaradamente as unhas.	X		
Parecia ser uma boa pessoa, mas ontem ele acabou mostrando as unhas.	X		

99. Largar a vara: deixar de exercer cargo superior. Ele largou a vara, depois do escândalo na sua empresa.			
Frases / Transformações	P	I	D
A vara foi largada por ele, depois do escândalo na sua empresa.	X		
Ele procedeu à largada da vara, depois do escândalo na sua empresa.		X	
Ele a vara largou, depois do escândalo na sua empresa.	X		
Ele largou inevitavelmente a vara, depois do escândalo na sua empresa.	X		
Ele acabou largando a vara, depois do escândalo na sua empresa.	X		

100. Acender as velas: encher de vinho os copos. As garrafas ficaram rapidamente vazias, quando ele acendeu as velas.			
Frases / Transformações	P	I	D
As garrafas ficaram rapidamente vazias, quando as velas foram acesas por ele.	X		
As garrafas ficaram rapidamente vazias, quando ele procedeu ao acendimento das velas.		X	
As garrafas ficaram rapidamente vazias, quando ele as velas acendeu.	X		
As garrafas ficaram rapidamente vazias, quando ele acendeu exageradamente as velas.	X		
As garrafas ficaram rapidamente vazias, quando ele acabou acendendo as velas.	X		